

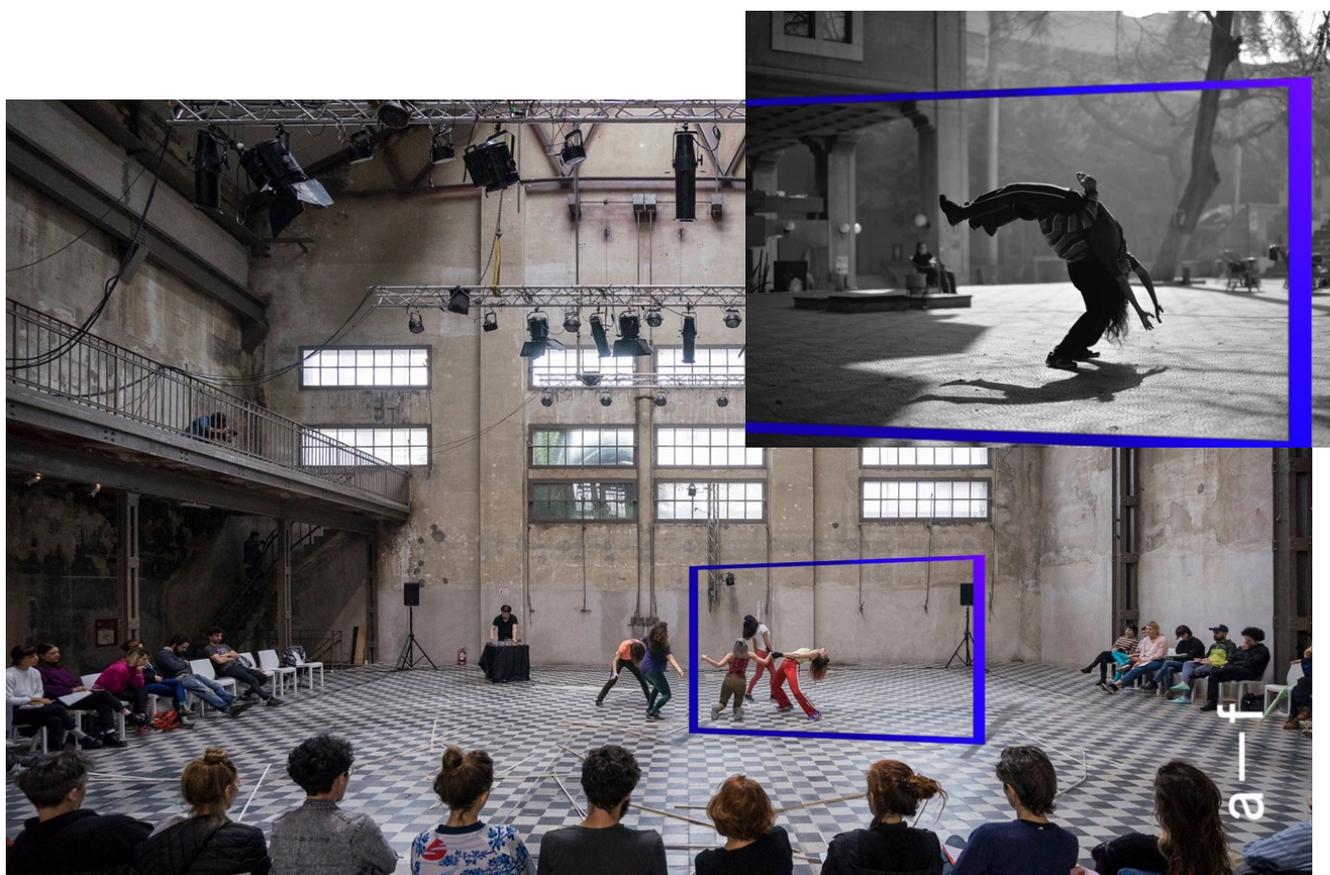
Esto que tú ves

Javier Cuevas_ Paula Quintana

*El ojo que ves no es
ojo porque tú lo veas;
es ojo porque te ve.*
Antonio Machado.

Nuestra separación de los demás es una ilusión óptica de la consciencia.
Albert Einstein

*La poesía desciende a diario sobre la vida,
tan a diario, que a veces se la confunde con ella.*
María Zambrano.



Esto que tú ves es una pieza de danza para calle y sala producida, creada y dirigida por **Javier Cuevas** e interpretada y cocreada junto a **Paula Quintana** sobre la mirada poética y cinematográfica, sobre la obra y su marco, sobre los puntos de vista, sobre la empatía y sobre el encuentro amoroso entre la atención y la vida/



Gobierno de Canarias



Esto que tú ves es el lugar misterioso en el que se tocan la mirada del público y la mirada del creador, el lugar intermedio del que brota, como una fuente, el hecho artístico. Es el pliegue sutil en el que se generan *las cosas*. El abrazo mágico entre dos entidades que construyen juntas toda la poesía que atesora nuestro mundo perceptible: la maravillosa constatación de que toda belleza es una creación compuesta y compartida.

Esto que tú ves es un marco que propone un viaje desde *la mirada cotidiana* hacia *la mirada poética y cinematográfica*, que celebra la capacidad humana para producir la realidad y sus significados. Un trabajo que aborda las múltiples potencias y lecturas de la acción, del movimiento, de la forma, de la imagen y de los afectos que se producen en ese encuentro entre lo simbólico y lo físico, en nuestro deseo de crear a través de la mirada y de compartir con nuestros iguales toda esa *fuerza ingente de belleza*.

Esto que tú ves juega con lo real y con lo poético para que sean la misma cosa. Es mirar la representación y construirla al mismo tiempo. Es poner un foco (un enfoque) al mundo y un marco a la mirada del público sobre un fondo que es la vida misma. Es hacer de cualquier espacio un espacio escénico-performativo, una acción poética imbricada en la vida misma.

Esto que tú ves es un proyecto diseñado en origen en lo grande y en lo pequeño: de corta y de larga duración (dos duraciones para un mismo trabajo), diseñada tanto para calle y espacios no convencionales como espacios escénicos y de la danza. Una pieza que, en este momento histórico de altas sensibilidades y carencias, apela a la mirada y a todas las miradas. Una producción compuesta para públicos y audiencias diversas y capaces de mirar desde sus territorios y sus realidades locales -especialmente en nuestras islas Canarias- en un ejercicio consciente y comprometido de acercar la danza y las artes vivas no sólo a los espacios del arte, sino a aquellos lugares ignotos, desplazados, mínimos y sensibles que aún conservan, incólumes, una mirada pura hacia las cosas vivas.



Llego a una plaza. Me siento en un banco. Levanto la vista. Con la imaginación construyo un marco con el que mirar la vida y, de repente, todo se convierte en poesía: las niñas que juegan en una esquina, los vecinos que conversan, el perro que ladra a las palomas, les adolescentes que se fotografían con el móvil y se ríen a carcajadas, el coche que pasa con la música a todo volumen, el tendero que recibe mercancía a la puerta del negocio, la chica que baila al ritmo de sus auriculares, dos operarios cargando un gran cuadro hasta el camión de las mudanzas, el anciano que atraviesa lentamente la plaza, el sonido de las hojas de los árboles vibrando con el viento, la luz que resbala sobre la piedra de las fachadas... Si miro un poco más -si juego con el foco- la *poesía* se convierte en *escena*: la luz conversa con el perro, los chicos bailan el sonido de los árboles, el anciano atiende a las conversaciones de los niños y la chica de los auriculares (Paula Quintana) baila ahora el paisaje del gran cuadro que, suspendido entre las manos de dos hombres, atraviesa hasta el camión toda la plaza. La poesía y las escenas siempre están ahí. Es nuestra mirada la que compone. Es el que mira quien construye (*con-struere*) la obra. Nuestra mirada es *el marco poético*.

Esto que tú ves

es un homenaje a la mirada poética, una cartografía de detalles y potencias que se despliegan ante el ojo del espectador haciéndole, desde antes incluso del arranque de la pieza, participe en la construcción de la obra: en su espera, en su curiosidad, desde su posición y su perspectiva, revelando “los haces de luz” que desde cada una de nosotras/os (nuestra visión) iluminan como antorchas y dan forma a la escena. Es un trabajo de cuerpo y movimiento para una intérprete, construido a partir de materiales y de imágenes, que no de símbolos. Una pieza que, como en un film de Bresson, de Tarkovski o Kurosawa, huye de elementos extraños, exagerados o impostados, para presentar a la mirada una composición de hermosas realidades vibrantes, conectadas y vivas donde “la imagen poética es una metonimia en la que la cosa más pequeña –la imagen – sustituye a otra, la más grande –el mundo –.” Es, literalmente, *un marco en medio de la calle* (o en medio de la escena) que nos presenta la realidad como el lienzo de ese marco, con una intensidad y una belleza inusitadas, escrita y actuada para todas y cada una de las personas que nos miran y en la que el conjunto del aparato escénico (fuentes de luz y de sonido, escenografía, personajes, vestuario, texto o coreografía) está integrado y suspendido sutilmente en las cosas más comunes de la vida.

Esto que tú ves

Formatos diversos para miradas diversas

Esto que tu ves se compone en origen como una pieza destinada a circuitos de danza, de artes del movimiento y de artes vivas en formatos diversos con el fin de optimizar la producción, de potenciar su distribución, de abrir nuevos contextos (festivales y espacios de calle + espacios y municipios sin espacios escénicos pero con espacios de interés no convencionales), de ajustar la exhibición a los escenarios posibles derivados de la de protección y la crisis sanitaria, y de traspasar las fronteras territoriales tanto hacia adentro (pequeños municipios y territorios periféricos) como hacia afuera (distribución nacional e internacional).

Los formatos se transforman en relación a:

- *la duración*: con una versión de 20' + una versión de 50'.
- *el contexto*: con una versión de calle y espacio no convencional + una versión escénica.
- *el dispositivo*: con versiones presenciales + versión especial para *streaming* & videodanza.

Dos duraciones que se proponen a contextos y públicos diversos.

La mirada poética y cinematográfica se desprende del tiempo y lo transforma. En este sentido *Esto que tu ves* se compone en origen bajo una mirada dramática que se expande y se contrae en función de los circuitos y de los diversos marcos de exhibición. Ni se restan ni se suman materiales artísticos: se conciben en dos proporciones temporales que tratan de manera más o menos condensada las mismas direcciones dramáticas, coreográficas y compositivas. No hay más potencia en una novela que en un *haiku*, en un cortometraje que en un largometraje: ambas son dimensiones de una misma resonancia que configura el cuerpo profundo de la pieza. Una propuesta que multiplica las posibilidades de exhibición y representación del trabajo.

Dos formatos que se proponen a circuitos de calle y de sala.

Esto que tu ves se aborda igualmente como una pieza versátil en relación a sus contextos de exhibición, llevando a la calle el marco visual de la sala, y llevando a la sala los materiales azarosos de la calle. El primer formato desplaza al espacio público un marco físico (una estructura de madera lacada en azul *Klein*) de 3 x 2'4 metros que, apoyado sobre una base discreta y segura ocupa el espacio y focaliza la mirada del público sobre lo cotidiano, haciendo literal la idea de *plano, marco, perspectiva o enfoque*. Los elementos sonoros y lumínicos se producen siempre desde dispositivos no escénicos: la música desde el equipo de sonido de un coche, desde los altavoces portátiles de los adolescentes o desde la radio de una de las viviendas o negocios que dan a la plaza o espacio público. La luz natural de la hora del día, o artificial de las farolas de la calle, de luminosos, escaparates o vehículos. Figurantes y personas que al azar atraviesan un espacio no acotado a la representación, que conviven con ella y la excitan aportando valores y significados inesperados... Ese mismo elemento-marco de 3 x 2'4 metros aparece en sala suspendido de varas a 20 cms del suelo y configurado con otros elementos más escénicos que eventualmente lo trasfiguran en fuente de luz, en sombra proyectada, etc... Tanto en calle y espacio no convencional como en sala, Paula Quintana

desarrolla un trabajo físico delicado y poético, interpretado *para* el espacio y *para* el público, llegando a mantener distancias muy estrechas y perspectivas muy diferentes para las personas que configuran la audiencia, generando lecturas a veces compatibles y a veces enfrentadas en función de los ángulos, los puntos de vista, la relación de su cuerpo y su acción con el marco y los elementos-avatar que terminan de componer la escena.

Dos dispositivos que nos proponen a públicos presenciales y on-line.

Los paralelismos formales de *Esto que tú ves* con el cine -la imagen, el plano, el trávelin, el *arte del cinematógrafo* como estilo y lo fílmico en general- hacen de esta pieza una materia directamente susceptible y apropiada para dispositivos audiovisuales a través de *streaming* (a partir del directo) y la *demanda on-line* como pieza de vídeo-danza. Yendo un paso más allá de “una versión grabada de la pieza escénica”, se plantea desde su idea germinal un tipo de trabajo dispuesto para la cámara y junto a profesionales especializadas que ofrecen un valor añadido al trabajo presencial, incidiendo en el dentro-fuera de la mirada (*lo que el público ve, lo que la artista ve*), en el zoom y el foco, en la apertura de plano y en los elementos incidentales presentes tanto en la versión *en vivo* como en la versión *on-line*. La producción contará para este proceso con las artistas audiovisuales y directoras de cine Tamara Brito de Heer y Miguel G. Morales, profesionales que participan estructuralmente en nuestros proyectos en estos últimos años. Consistentemente con este dispositivo múltiple, se abordarán también desde la distribución estrategias específicas para la explotación de la pieza escénica en todas sus versiones (ver apartado *Memoria de Producción y Distribución*), en un ejercicio de adaptación al entorno audiovisual, especialmente relevante en un contexto COVID que previsiblemente nos acompañará aún durante muchos meses.

Dos direcciones que se proponen hacia adentro y hacia afuera.

La danza contemporánea y las artes vivas requieren, con urgencia, proyectos que sepan proponerse con una calidad máxima hacia contextos nacionales e internacionales de las artes, pero fundamentalmente -y más en estos momentos- que traten a la vez de arraigarse honestamente en el contexto local y en circuitos de proximidad. La mirada poética y el disfrute de la danza no es exclusiva de los centros de referencia. Las miradas a la danza son universales y es responsabilidad de les artistas construir puentes entre el arte y la vida, sus comunidades, sus territorios y aquellos espacios periféricos y olvidados por los principales programas culturales. *Esto que tú ves* se propone comprometidamente en este enlace con la ciudadanía y apoya este trabajo con procesos de mediación vinculados a la pieza (bajo el mismo nombre) en forma de talleres y prácticas compartidas con públicos y no profesionales para *entrenar la mirada poética*.



JAVIER CUEVAS / PROYECTOS DE CREACIÓN Y PRODUCCIÓN EN ARTES VIVAS

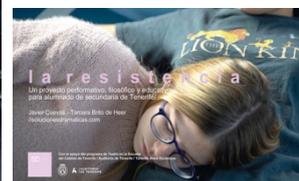
Esto que tu ves es un proyecto propuesto, creado, dirigido y producido por Javier Cuevas junto a Paula Quintana, artista con la que viene colaborando a lo largo de los últimos dos años en calidad de dramaturgo del movimiento y dramaturgista, así como en la escritura, acompañamiento e impulsos a sus propios proyectos. Una posición que permite a Javier Cuevas acercarse al universo creativo de Paula Quintana y entender en profundidad y desde una mirada privilegiada, las potencias creativas e interpretativas de Paula. Es desde este lugar desde el que Javier Cuevas propone a Paula Quintana, como productor y creador, el abordaje de un trabajo que ahonda consistentemente en su relación profesional y que pretende desplegar nuevas oportunidades creativas, escénicas y empresariales un proyecto que se viene desarrollando y madurando de forma estable, continuada y reconocida en el campo extendido de las artes vivas desde el año 2010.

Javier Cuevas realiza entre 2007 y 2010 la Coordinación General de Actividades de Centro Párraga, Espacio de Investigación y Desarrollo para las Artes Escénicas de Murcia bajo la dirección de Juan Nicolás. Desde diciembre de 2010 y hasta la fecha reside y trabaja en Tenerife alternando proyectos de mediación cultural, comisariado y creación artística: la plataforma *Espacios Abiertos de Libre Creación*; el trabajo curatorial de la *III Edición del Mercado Atlántico de Creación Contemporánea (Macc)*; comisariado en *La Noche en Blanco La Laguna 2011 y 2015*, *Festival SITIO* (SC de Tenerife, comisariado en 2014 y codirección en 2015); comisariado y producción de la *Quincena de Cultura Noruega Contemporánea en La Laguna* (2014). Como facilitador en torno a nuevos lenguajes dramáticos (*Fuera de sí, dramaturgias del otro*, TenerifeDanzaLab, 2011) y la puesta en marcha, dirección y coordinación del Laboratorio de Artes Vivas y Ciudadanía de Tenerife (TenerifeLAV, www.laboratorioartsvivas.org) desde 2012 junto al Teatro Leal de La Laguna, el Auditorio de Tenerife y más recientemente bajo el paraguas de la Asociación Cultural LAVCiudad / Artes Vivas y Territorio. Desde 2016 codirige *SPANISH MATCHBOX*, una plataforma y programación capsular de artes escénicas contemporáneas que desarrolla su actividad dentro del E&G Teater Somerprogram (Islas Lofoten, Noruega), de *ALTOFEST* Nápoles (Italia) y *ALTOFEST* Malta (2018). A través de TenerifeLAV ha comisariado el proyecto bienal *DANCE INTER FACES* para la internacionalización de la danza y las prácticas contemporáneas de cuerpo y movimiento *made in Canarias*, un proyecto que reúne a programadores, agentes y artistas de la danza a nivel local, regional, nacional e internacional. Dirige y comisaría desde 2019 el programa de exhibición y mediación *DANZA EN BREVE* para el Teatro Leal de La Laguna.

En paralelo Javier Cuevas produce, crea e interpreta trabajos artísticos desde el año 2000, comenzando su carrera en la producción musical y abordando producciones y creaciones en teatro, danza y artes vivas desde 2010. *GRACIAS (1" LÍMITES* (2011) es su primer proyecto de creación junto a la creadora Acerina Amador, coproducido por el Auditorio *Adán Martín* de Tenerife. Colabora en proyectos ajenos (*DE LO EFÍMERO A LO ETERNO* de Isabel Delgado y *AWAKE IN THE DREAM* de Carlota Mantecón y Jessi Brett). Trabaja como actor y músico en *HIMMELWEG* de Juan Mayorga (Cía Ferroviaria, 2009-2017) y como actuante, dramaturgista y coproductor en *HAMLET POST SCRIPTUM* de Roberto García de Mesa - coproducido por Teatro Victoria/Festival Encuentros 2012 y por //soluciones dramáticas//, Premio Mejor Interpretación Masculina Festival Indifestival-Miriñaque 2013, Santander. En noviembre de 2013 presenta *EL AMOR ES UN PERRO QUE VIENE DEL INFIERNO*, coproducido por Teatro Guimerá (S/C de Tenerife). En 2014 trabaja como dramaturgista y actuante en *LIVE (EN VIVO)* de Carlota Mantecón (Teatro Victoria, S/C Tenerife) y presenta la conferencia bailada *PROGRAMAR ES FOLLAR* dentro de los *II Encuentros sobre cuerpo y*

performatividad (Teatro Guimerá, S/C Tenerife). Ha colaborado con la creadora y coreógrafa Sonia Gómez en el proyecto de transmisión *BAILARINAS* (con *BAILARINA LÍRICA*, coproducida y estrenada en el Auditorio Adán Martín de Tenerife y presentado en festivales y centros de arte en España); en los trabajos *EL DELICADO Y RESISTENTE HILO MUSICAL*, *EN CONSTRUCCIÓN II* (Centro de Danza Canal, 2018) y *EXPOGRAFÍA* junto a la coreógrafa y creadora Amalia Fernández. En septiembre de 2017 estrena en TNT Tarrasa *THE LIEDER* junto a la mediaturga Sara Serrano tras procesos de investigación y residencias artísticas en Centro Párraga (Murcia), L'Estruch Centre de Creació (Sabadell) y Altifest Nápoles (Italia). En noviembre de 2017 dirige y coreografía la pieza *VIVIRÉ AQUÍ* junto a la actriz Griselda Layño, en el marco de la programación estable del Teatro Victoria de Santa Cruz de Tenerife. En 2019 estrena *LAS ALEGRÍAS* (Teatro Leal La Laguna, FAM Tenerife) realizando la dramaturgia y el acompañamiento artístico para Paula Quintana, y en 2020 *LA CARNE* (Auditorio de Tenerife, FAM Tenerife). Crea y desarrolla las actividades de mediación con público adolescente *THE LIEDER IN THE SCHOOL* (2018) y *LA RESISTENCIA* (2019), activados en CEIPS e IES de Tenerife. En 2020 y en el marco del confinamiento dirige junto a Tamara Brito de Heer la película de vídeo danza *CUANDO EL BOSQUE AVANCE* junto a Daniel Abreu, Dácil González, Paula Quintana y Teresa Lorenzo. Y crea para la Dirección General de Juventud del Gobierno de Canarias el proyecto *EL PARLAMENTO DEL FUTURO* junto a Beatriz Bello, Adán Hernández, Tamara Brito y el *Colectivo Micromusic*. Ha presentado su trabajo en España, Brasil, Alemania, Argentina Italia, Argelia, Malta, Noruega y Corea del Sur. Es miembro de la Junta Directiva de la Asociación de Artistas del Movimiento de Canarias *PiedeBase* y actual presidente de FECED (Federación Estatal de Asociaciones de Empresas y Compañías Profesionales de Danza).

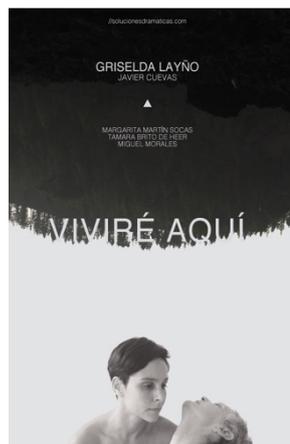
Una actividad profesional resistente y reconocida en muchas dimensiones que genera desde 2010 patrimonio cultural y economías diversas para las artes escénicas en Tenerife y Canarias. Una trayectoria profesional consolidada y versátil vinculada a grandes proyectos de creación, producción, mediación, internacionalización, curaduría y representación sectorial en el campo de la danza y las artes vivas desde el que seguir proyectando y proponiendo de forma crítica producciones de alta calidad e incidencia en el territorio canario, nacional e internacional.



CENTRO PÁRRAGA
THE LIEDER/ Dos actos de resistencia
Javier Cuevas y Sara Serrano

Convocatoria residencia-taller
Del 2 al 5 y del 9 al 12 de enero de 2017

Horario de 16 h. a 20 h.
Espacio 0 y exteriores
Inscripciones en: info@centroparraga.com



EQUIPO ARTÍSTICO Y TÉCNICO / ESTO QUE TÚ VES

Esto que tú ves cuenta en su desarrollo con un equipo de profesionales afines a las producciones de Javier Cuevas y Paula Quintana propuesto bajo criterios de excelencia, de paridad, de impacto en el territorio canario y de implicación estratégica de *profesionales bisagra* que inciden igualmente en los principales espacios y circuitos de exhibición y creación a nivel local, regional, nacional e internacional. Un equipo que en sí mismo genera oportunidad y altísimo valor artístico y empresarial al proyecto. Ampliamos la información profesional de cada una de las participantes en el documento anexo *Currículo de los miembros del proyecto*.

Dirección, creación y dramaturgia del movimiento: Javier Cuevas.

Interpretación y cocreación: Paula Quintana.

Luz y espacio escénico: María de la Cámara / Cube bz.

Coaching música incidental: Jonás García Afonso / Superstereo

Fabricación dispositivo-marco escénico: Publexcan.

Vestuario y estilismo: Amuhaici Luis.

Fotografía de cartel: Noelia Varietti.

Fotografía de estreno: Javier Pino.

Diseño e imagen publicitaria: Noelia Varietti.

Video y cocreación-realización de formatos audiovisuales: Tamara Brito de Heer.

Dirección técnica: Grace Morales.

Comunicación: Marta Baeza - La Locomotora.

Agente de prensa en Canarias: Eric Canino.

Management: Valeria Cosi / TINA Agency

Coordinación de mediación y acción social: Beatriz Bello /TenerifeLAV

Asesoría Fiscal y Laboral: Beatriz Domínguez / Asesoría Contaherradores.

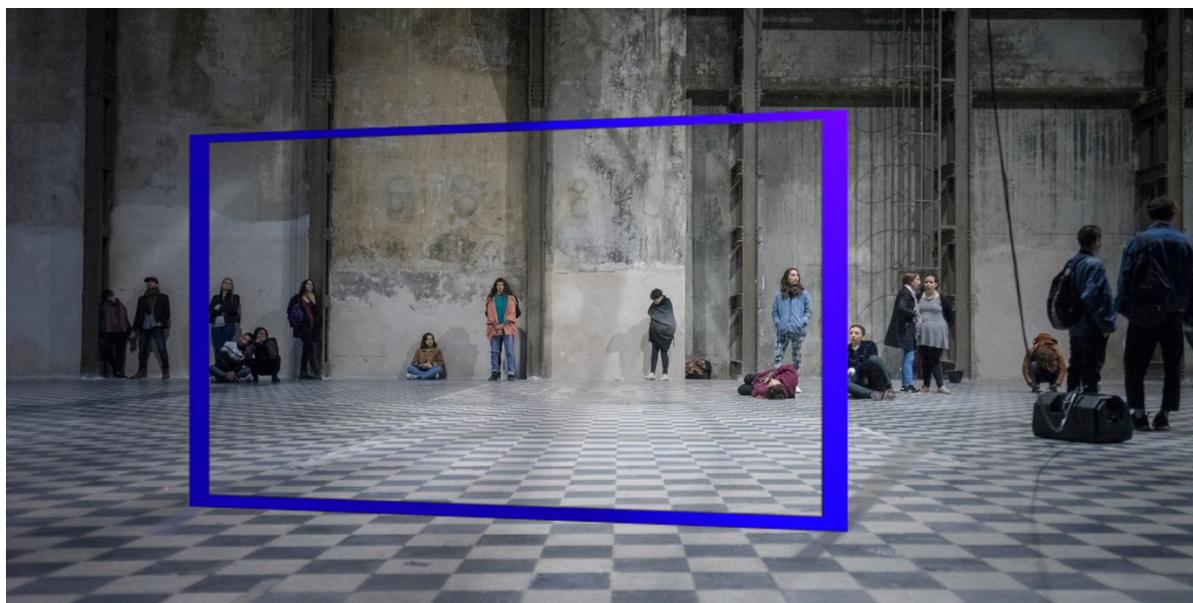
Producción: Javier Cuevas.

Número de profesionales (directos): **15**

Estimación de profesionales (indirectos): **25**

Porcentaje de **mujeres** en el equipo: **73,33%**

Porcentaje de profesionales **residentes en Canarias**: **80,00%**



PLAN DE COPRODUCCIÓN Y COLABORACIONES

Esto que tú ves se plantea de forma coherente con los aprendizajes e incertidumbres de este 2020 y el próximo 2021, en colaboración con agentes y estructuras de máxima **confianza**, en entornos de **proximidad** y de **afecto** con nuestros territorios de creación y de producción y a la búsqueda de la máxima **repercusión en las economías locales**. Estas colaboraciones y apoyos basadas en lo próximo-local comparten una visión de calidad, excelencia, relevancia, repercusión, consolidación e impacto en el territorio, así como los impulsos que motivan el proyecto artístico (ver *Memoria artística escénica*).

Los apoyos propuestos a la fecha de redacción de este proyecto para *Esto que tú ves* son:

Cabildo de Tenerife / Ayudas a las Producciones Escénicas de Carácter Profesional.
Gobierno de Canarias / Patrocinio de Producciones de Proyectos de Artes Escénicas.
Festival Internacional de Danza de Canarias *Masdanza 2021* / Gran Canaria.
Festival Cuadernos Escénicos Garachico 2021 / Teatro Victoria.
Festival de Danza Traslación 2021 / Lanzarote.
Teatro El Sauzal / Tenerife.
Centro Coreográfico de La Gomera / La Gomera.
Laboratorio de Artes Vivas y Ciudadanía de Tenerife / Tenerife.

Los conceptos y aportaciones en las que cada una de las entidades participa se detallan en el documento *Presupuesto de ingresos y gastos*. Todas las coproducciones y colaboraciones con los espacios, teatros y festivales están confirmadas a fecha de realización de este dossier.



Gobierno de Canarias



TEATRO
ELSAUZAL

C E N T
R O . C O
R E O G
R A F I
C O . D E
L A . G O
M E R A

